



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

woensdag

17-12-2003

17-12-2003

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

22/12/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

22/12/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Interpellations jointes de	1
- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de la législation linguistique dans les zones de police bruxelloises" (n° 122)	1
- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les rapports linguistiques et la connaissance de l'autre langue au sein de la police bruxelloise" (n° 126)	1
<i>Orateurs: Simonne Creyf, Bart Laeremans, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
<i>Motions</i>	6
Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'introduction de la carte d'identité électronique" (n° 823)	6
<i>Orateurs: Eric Libert, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le centre de formation à la conduite de la police fédérale à Kampenhout" (n° 841)	7
<i>Orateurs: Olivier Chastel, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'augmentation, évoquée par le Comité permanent de Contrôle des Services de Police, des plaintes de nos concitoyens relatives à la rédaction incorrecte de procès-verbaux et à l'utilisation de techniques illicites d'interrogatoires par les fonctionnaires de police" (n° 858)	8
<i>Orateurs: Joseph Arens, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'uniformisation des formations dispensées par les différentes écoles de police du Royaume" (n° 859)	9
<i>Orateurs: Joseph Arens, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les suites données à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du	10

INHOUD

Samengevoegde interpellaties van	1
- mevrouw Simonne Creyf tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de taalwetgeving in de Brusselse politiezones" (nr. 122)	1
- de heer Bart Laeremans tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de taalverhoudingen en de taalkennis bij de Brusselse politie" (nr. 126)	1
<i>Sprekers: Simonne Creyf, Bart Laeremans, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
<i>Moties</i>	6
Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de invoering van de elektronische identiteitskaart" (nr. 823)	6
<i>Sprekers: Eric Libert, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het centrum voor rijopleiding van de federale politie te Kampenhout" (nr. 841)	7
<i>Sprekers: Olivier Chastel, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de door het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten gemelde toename van het aantal klachten van burgers inzake de onjuiste opstelling van processen-verbaal en het gebruik van onwettige ondervragingstechnieken door de politieambtenaren" (nr. 858)	8
<i>Sprekers: Joseph Arens, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het eenvorming maken van de opleidingen in de verschillende politiescholen van het Koninkrijk" (nr. 859)	9
<i>Sprekers: Joseph Arens, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gevolg dat werd gegeven aan het	10

22 juillet 2003 qui a annulé 11 articles de la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, confirmé par l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001" (n° 860)

Orateurs: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

arrest van het Arbitragehof van 22 juli 2003 dat 11 artikelen heeft vernietigd van deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bevestigd door artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001" (nr. 860)

Sprekers: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les modifications que se proposerait d'apporter le ministre de l'Intérieur à l'article XI.16, alinéa 1er de l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police et sur la notion de 'complexe de bâtiment'" (n° 861)

Orateurs: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

11 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wijzigingen die de minister van Binnenlandse Zaken voornemens zou zijn aan te brengen aan artikel XI.16, eerste alinea van het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten en met betrekking tot het begrip 'gebouwencomplex'" (nr. 861)

Sprekers: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'utilisation et la détention des armes de service par les fonctionnaires de police" (n° 884)

Orateurs: **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

12 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik en de bewaring van dienstwapens door politieambtenaren" (nr. 884)

Sprekers: **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'utilisation de la radiologie en médecine vétérinaire" (n° 910)

Orateurs: **Luc Goutry, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

14 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het gebruik van radiologie in de diergeneeskunde" (nr. 910)

Sprekers: **Luc Goutry, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Claude Marinower au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'augmentation de la violence à l'égard de citoyens et d'institutions juifs et sur l'antisémitisme croissant" (n° 1007)

Orateurs: **Claude Marinower, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

15 Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het toenemend geweld tegen Joodse medeburgers en instellingen en het stijgend antisemitisme" (nr. 1007)

Sprekers: **Claude Marinower, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité en matière d'incendie dans les cinémas" (n° 943)

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

16 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de brandveiligheid in bioscopen" (nr. 943)

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la désignation d'un coordinateur de sécurité" (n° 944)

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-

17 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanstelling van een veiligheidscoördinator" (nr. 944)

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-

premier ministre et ministre de l'Intérieur		eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Annick Saudoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la problématique du commerce de nuit" (n° 955)	18	Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problematiek van de nachtwinkels" (nr. 955)	18
<i>Orateurs:</i> Annick Saudoyer, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Annick Saudoyer, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Staf Neel au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "un plan d'action cohérent visant à renforcer la sécurité de nos entrepreneurs" (n° 962)	20	Vraag van de heer Staf Neel aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse zaken over "een samenhangend actieplan inzake de beveiliging van onze ondernemers" (nr. 962)	20
<i>Orateurs:</i> Staf Neel, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Staf Neel, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déséquilibre linguistique au sein de la direction de la police fédérale" (n° 977)	21	Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verstoorde taalpariteit bij de directie van de federale politie" (nr. 977)	21
<i>Orateurs:</i> Eric Libert, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Eric Libert, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fronde des communes sans régime linguistique spécial de Hal-Vilvorde à l'égard de l'arrondissement électoral" (n° 978)	22	Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het verzet van de gemeenten zonder bijzonder taalstatuut van het arrondissement Halle-Vilvoorde tegen het kiesarrondissement" (nr. 978)	22
<i>Orateurs:</i> Eric Libert, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Eric Libert, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	

**COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE**

du

MERCREDI 17 DÉCEMBRE 2003

Après-midi

**COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT**

van

WOENSDAG 17 DECEMBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14.09 heures par M. Thierry Giet, président.

01 Interpellations jointes de

- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de la législation linguistique dans les zones de police bruxelloises" (n° 122)
- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les rapports linguistiques et la connaissance de l'autre langue au sein de la police bruxelloise" (n° 126)

01.01 Simonne Creyf (CD&V): Les corps de police des six zones bruxelloises restent confrontés à une pénurie de personnel, notamment en raison des conditions de travail moins attrayantes dans les grandes villes. La prime *Bruxelles* n'a pas résolu le problème. Il s'avère en outre que la prime n'a toujours pas été versée parce que l'arrêté royal requis n'a pas été promulgué, ce qui provoque évidemment l'émoi. Quel est l'état actuel de la situation ?

L'obligation de bilinguisme est une autre cause. Auparavant, le bilinguisme de la personne était de rigueur à la police communale et le bilinguisme de service à la gendarmerie. La réforme des polices a instauré un bilinguisme de service au sein de la police fédérale. A l'époque, nous avons mis le ministre Duquesne en garde. De moins en moins d'agents de police maîtrisent le néerlandais. Les victimes de délits ne peuvent être aidés aidées en néerlandais qu'au prix de difficultés. Les plaintes déposées en néerlandais ne sont pas toujours acceptées.

De vergadering wordt geopend om 14.09 uur door de heer Thierry Giet, voorzitter.

01 Samengevoegde interpellaties van

- mevrouw Simonne Creyf tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de taalwetgeving in de Brusselse politiezones" (nr. 122)
- de heer Bart Laeremans tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de taalverhoudingen en de taalkennis bij de Brusselse politie" (nr. 126)

01.01 Simonne Creyf (CD&V): De politiekorpsen van de zes Brusselse zones blijven kampen met een tekort aan manschappen, onder meer door de minder aantrekkelijke arbeidsomstandigheden in de grootstad. De Brussel-premie heeft dat probleem niet opgelost. Bovendien blijkt dat de premie nog steeds niet is uitbetaald omdat het KB desbetreffend ontbreekt. Dat leidt uiteraard tot onrust. Wat is de stand van zaken?

Een andere oorzaak ligt in de vereiste tweetaligheid. Vroeger bestond die tweetaligheid van de persoon wel bij de gemeentepolitie, maar bij de voormalige rijkswacht gold de tweetaligheid van de dienst. De politiehervorming heeft eigenlijk voor een tweetaligheid van de dienst gezorgd bij de federale politie. Wij wezen voormalig minister Duquesne op dat gevaar. Steeds minder politiemensen blijken het Nederlands te beheersen. Slachtoffers van misdrijven worden moeilijk geholpen in het Nederlands. Klachten die in het Nederlands worden ingediend, worden niet altijd aanvaard.

Sous la précédente législature, le ministre de l'Intérieur de l'époque, M. Duquesne, avait promis que des efforts seraient consentis en vue d'améliorer le bilinguisme au sein des corps bruxellois. Cette amélioration devait avoir lieu par le biais de la prime linguistique. Le ministre entendait également instaurer la possibilité de stages d'immersion. J'ignore actuellement s'il a tenu parole.

Combien d'effectifs les six corps de police locale bruxellois comptent-ils en réalité ? De quel niveau de formation les membres disponibles des différents grades bénéficient-ils ? Quel est leur niveau de connaissances linguistiques ?

Des stages d'immersion ont-ils été organisés ? Dans l'affirmative, combien ? Et combien de membres du personnel ont-ils demandé à y participer ?

Les candidats sont désormais affectés à une zone sur la base d'un pool. A Bruxelles, comment détermine-t-on, pour chaque zone de police, le nombre de candidats affectés et l'ordre dans lequel ils le sont ? Est-il tenu compte des connaissances et de l'appartenance linguistiques des candidats et des membres du personnel déjà en service ?

A quels résultats la décision du précédent gouvernement d'instaurer une prime linguistique pour renforcer le nombre de bilingues a-t-elle abouti ?

Les policiers peuvent-ils encore suivre des cours supplémentaires, éventuellement en anglais ?

01.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): En tant qu'autorité de tutelle, la région de Bruxelles-Capitale est censée mettre toutes les informations à ce sujet à la disposition des membres du Parlement bruxellois. Elle ne le fait pas suffisamment. Le gouvernement bruxellois fait comme si l'engagement de personnel de police ne relevait plus de la compétence locale et que la législation linguistique n'était plus d'application. La Région bruxelloise ne remplirait de surcroît plus de fonction de contrôle. Nous ne pouvons évidemment pas accepter une telle attitude, qui va à l'encontre d'une législation pourtant claire. Cette mentalité est surtout révélatrice de l'impuissance des responsables politiques flamands à Bruxelles.

Les ministres flamands n'ont guère de poids à Bruxelles. J'ai déduit de la réponse du ministre du 12 novembre que la Région de Bruxelles-Capitale

Voormalig minister Duquesne had tijdens de vorige regeerperiode inspanningen beloofd om de tweetaligheid bij de Brusselse korpsen te verbeteren. Dit zou gebeuren via onder meer de taalpremie. De minister wilde ook de mogelijkheid creëren van onderdompelingstages. Het is mij op dit ogenblik niet duidelijk of dit ook gerealiseerd is.

Hoeveel bedraagt het reële aantal personeelsleden in de zes Brusselse lokale politiekorpsen ? Wat is het opleidingsniveau van de aanwezige personeelsleden in de verschillende graden ? Wat is hun taalkennis ?

Werden er onderdompelingstages georganiseerd, en zo ja, hoeveel ? En hoeveel personeelsleden hebben zich hiervoor kandidaat gesteld ?

Voor de toewijzing van kandidaten aan een zone wordt nu gewerkt met een pool. Hoe wordt in Brussel per politiezone bepaald hoeveel en in welke volgorde kandidaten worden aangesteld ? Wordt rekening gehouden met de taalkennis en taalaanhorigheid van de kandidaten én van de personeelsleden die al in dienst zijn ?

Welke resultaten heeft de maatregel van de vorige regering om een taalpremie in te voeren ter bevordering van het aantal tweetaligen opgeleverd ?

Kunnen de politiemensen eventueel ook nog bijkomende cursussen krijgen, eventueel ook in het Engels ?

01.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Het BHG zou als toeziende overheid normaliter alle informatie hierover aan de leden van het Brussels Parlement moeten ter beschikking stellen. Dit gebeurt onvoldoende. Men doet alsof de politieaanwervingen niet langer behoren tot de lokale bevoegdheid en dat de taalwetgeving niet meer van toepassing zou zijn. Bovendien zou het Brussels Gewest ook geen toezichhoudende rol meer spelen. Dit kan natuurlijk niet en staat haaks op de duidelijke wetgeving. Deze mentaliteit toont vooral de onmacht van de Vlaamse politici in Brussel aan.

De Vlaamse ministers hebben weinig te zeggen in Brussel. Uit het antwoord van de minister van 12 november begreep ik dat het Brusselse Gewest wel

est bien l'autorité de tutelle.

degelijk de toezichhoudende overheid is.

Il n'est pas clairement établi si les inspecteurs qui viennent d'être recrutés maîtrisent les deux langues nationales. Pourriez-vous communiquer les données à ce sujet par zone de police ? La législation linguistique est-elle respectée lors de la désignation : chaque inspecteur fournit-il préalablement la preuve de sa connaissance de l'autre langue à la police locale ? Dans la négative, quelles sont les raisons de la suppression de cette exigence ? Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour assurer le respect effectif de la législation linguistique à Bruxelles ?

Het is niet duidelijk of de net aangeworven inspecteurs de beide landstalen kennen. Graag de gegevens per politiezone. Wordt bij de aanstelling de taalwetgeving gerespecteerd, dit wil zeggen levert elke inspecteur vooraf bij de lokale politie het bewijs van kennis van de andere taal? Zo nee, waarop baseert men zich dan om dit vereiste te laten vallen? Wat voor maatregelen heeft de minister genomen om de taalwetgeving in Brussel effectief te doen naleven?

01.03 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Le nombre de policiers dans les zones locales de Bruxelles varie quotidiennement. Sur les 5.500 postes pour des policiers opérationnels dans les six zones bruxelloises, un peu plus de 4.900 sont occupés. 220 agents bruxellois ont été recrutés sous le nouveau statut, comme je l'ai déjà précisé en commission le 12 novembre 2003. Parmi eux, 81 sont néerlandophones et 139 francophones. Pour pallier la pénurie de personnel dans les zones bruxelloises, la police fédérale met provisoirement 384 policiers à disposition via un détachement: 164 néerlandophones et 230 francophones.

01.03 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het aantal politiemensen in de Brusselse lokale zones verandert dagelijks. Van de 5.500 betrekkingen voor operationele politiemensen in de zes Brusselse zones zijn er ruim 4.900 ingevuld. 220 Brusselse agenten werden aangeworven onder het nieuwe statuut, zoals ik al antwoordde in commissie op 12 november 2003. 81 van hen zijn Nederlandstalig, 139 Franstalig. Om tegemoet te komen aan het personeelstekort in de Brusselse zones, stelt de federale politie tijdelijk 384 politiemensen via detachering ter beschikking: 164 Nederlandstalige en 230 Franstalige.

Il n'existe pas de chiffres détaillés sur le niveau de formation des fonctionnaires de police des six zones bruxelloises. A l'exception des agents auxiliaires, les agents de police doivent en tout état de cause être en possession d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur à leur entrée en service. Il n'y a pas de corrélation entre le niveau de formation et les connaissances linguistiques des agents, même s'il existe un lien entre le grade d'un fonctionnaire et le niveau de connaissances linguistiques requis.

Er bestaan geen gedetailleerde cijfers over het opleidingsniveau van de politieambtenaren van de zes Brusselse zones. Politieagenten moeten, met uitzondering van hulpagenten, bij hun aanwerving in elk geval over een diploma van hoger middelbaar onderwijs beschikken. Er bestaat geen relatie tussen het opleidingsniveau en de talenkennis van agenten, al is er natuurlijk wel een verband tussen de graad die iemand bekleedt en het niveau van de vereiste taalkennis.

Les six zones de police bruxelloises octroient une prime de bilinguisme à 3.873 de leurs 5.623 agents. Cette prime ne peut être accordée qu'après un examen linguistique. Sur les 220 nouvelles recrues, 10 seulement perçoivent cette prime. Ce chiffre doit cependant être nuancé. Il ne peut être question de retards dans la constitution des dossiers du personnel ni dans les paiements par l'entremise du secrétariat social. En outre, certains agents n'ont pas encore pu faire la preuve de leurs connaissances linguistiques auprès du Selor.

De zes Brusselse zones betalen 3.873 van hun 5.623 personeelsleden een tweetaligheidstoelage, wat maar mogelijk is na het afleggen van een taalexamen. Slechts tien van de 220 nieuw aangeworven personeelsleden krijgen deze toelage. Dit cijfer moet wel worden genuanceerd. Er kan sprake zijn van vertragingen bij de samenstelling van de personeelsdossiers en de uitbetalingen via het sociale secretariaat. Bovendien hebben sommige agenten hun talenkennis nog niet kunnen bewijzen bij Selor.

Actuellement, aucune formation continuée en langues n'est en cours au sein des services de police. Dès que le nombre de candidats sera suffisant, nous pourrions entamer un nouveau cycle. Je souligne que durant leur formation de base à

Er lopen momenteel geen voortgezette taalopleidingen bij de politiediensten. Vanaf het moment dat er voldoende kandidaten zijn, kan hiermee worden begonnen. Ik wijs erop dat aspiranten gedurende hun basisopleiding aan de

l'école de police, les aspirants suivent un cours de seconde langue. Il faut encore y ajouter les stages d'immersion linguistique. Les 700 jeunes membres du personnel qui ont rejoint les zones bruxelloises ont tous suivi des cours de langues durant leur formation de base.

Les membres du personnel qui souhaitent travailler dans une zone de police locale bruxelloise peuvent demander à y être intégrés pour autant que des places soient vacantes. Il va sans dire que lors de la sélection définitive, les conseils de police tiennent compte des connaissances linguistiques du candidat. Les membres du personnel qui étaient en service dans une zone de police bruxelloise à la date du 1^{er} avril disposent d'ailleurs d'une période de transition légale de cinq ans.

D'ici au 1^{er} avril 2006, ils pourront prouver leur bilinguisme auprès du Selor. En attendant, le service doit pouvoir fonctionner dans les deux langues, ce qui signifie que le public est libre de choisir la langue dans laquelle il souhaite s'exprimer.

Pour le moment, il est encore impossible de calculer avec précision l'incidence de la hausse de la prime de bilinguisme sur les effectifs. Nous devons faire en sorte que le nombre de candidats à un emploi auprès des services de police bruxellois augmente. L'arrêté royal évoqué par l'auteur de la question sera soumis cette semaine encore à la signature royale.

Aux questions de M. Laeremans, je réponds que chacun doit respecter la législation linguistique. Les zones bruxelloises mettent tout en œuvre pour compléter leur personnel effectif, ce qui permettrait de rendre les problèmes de sous-occupation moins préoccupants.

J'ai le sentiment que notre approche a permis d'améliorer sensiblement la qualité des services de police à Bruxelles. Grâce au nouveau statut, nous pouvons réagir bien plus rapidement aux problèmes de capacité. D'ici au mois d'avril 2006, les membres du personnel en service au moment de la réforme pourront en outre fournir la preuve de leur bilinguisme.

Les effets des mesures prises par le précédent gouvernement en juin 2002 ne sont pas encore mesurables avec précision. Les zones bruxelloises ont toutefois tout intérêt à offrir à leurs nouveaux membres du personnel toutes les chances d'améliorer progressivement leurs connaissances linguistiques.

politieschool les in tweede taal krijgen. Bovendien is er de organisatie van taalonderdompelingstages. De 700 jonge personeelsleden die de Brusselse zones hebben vervoegd, hebben allen tijdens hun basisopleiding een taalopleiding gevolgd.

Personeelsleden die in een Brusselse lokale politiezone willen werken, kunnen dat aanvragen als er betrekkingen openstaan. Vanzelfsprekend houden de politieraden bij de definitieve selectie rekening met de taalkennis van de kandidaat. De personeelsleden die op 1 april in dienst waren in een Brusselse politiezone, beschikken trouwens over een wettelijke overgangsperiode van vijf jaar.

Tegen 1 april 2006 kunnen zij bij Selor hun tweetaligheid bewijzen. In afwachting moet de dienst wel tweetalig kunnen functioneren, wat betekent dat het publiek vrij kan kiezen welke taal het gebruikt.

Het is voorlopig nog onmogelijk om de weerslag van de verhoogde tweetaligheidstoelage op de getalsterke nauwkeurig te berekenen. We moeten er wel voor zorgen dat het aantal kandidaten voor een betrekking bij de Brusselse politiediensten toeneemt. Het KB waarover de vragensteller het had, zal nog deze week voor ondertekening aan het staatshoofd worden overgemaakt.

Op de vragen van de heer Laeremans antwoord ik dat iedereen de taalwetgeving moet naleven. De Brusselse zones doen er blijkbaar alles aan om hun effectieve personeelsleden aan te vullen, waardoor de problemen van onderbezetting minder prangend zouden zijn.

Naar mijn aanvoelen is door onze aanpak de politiezone in Brussel sterk verbeterd. Met het nieuwe statuut kunnen we veel sneller reageren op capaciteitsproblemen. Tegen april 2006 kunnen de aanwezige personeelsleden bovendien bewijzen dat ze tweetalig zijn.

De effecten van de door de vorige regering in juni 2002 genomen maatregelen zijn nog niet precies te meten. De Brusselse zones hebben er echter alle belang bij om hun nieuwe personeelsleden alle kansen te bieden om hun talenkennis progressief te verbeteren.

01.04 Simonne Creyf (CD&V): Sur la base des chiffres communiqués par le ministre, je conclus qu'un cinquième des agents de police n'est pas bilingue. La proportion de bilingues est toutefois nettement moins grande parmi les nouveaux venus.

01.05 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Certains d'entre eux doivent encore se voir offrir l'opportunité d'apporter la preuve de leur bilinguisme et ne bénéficient donc pas encore de la prime. Il faut dès lors se garder de tirer des conclusions hâtives sur la base du nombre actuel de primes.

01.06 Simonne Creyf (CD&V): En fait, ces personnes devraient déjà être bilingues au moment de leur recrutement.

Le recrutement d'agents bilingues est donc encore plus compromis qu'avant la réforme des polices.

01.07 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): La connaissance linguistique est bien un des éléments de la sélection. Vous fondez votre calcul sur les primes octroyées, ce qui vous induit dans l'erreur. Je pars du principe que les candidats sont bilingues lors de leur recrutement mais la décision appartient aux conseils de police. Ensuite, les candidats doivent encore passer un test pour pouvoir prétendre à la prime. Mais en vous fondant sur les primes pour savoir qui est néerlandophone ou francophone, vous faussez le débat.

01.08 Simonne Creyf (CD&V): Les conseils de police se composent essentiellement de francophones. Le fait que les conseils de polices prennent les décisions explique donc tout. L'obligation de bilinguisme s'applique-t-elle également au détachement depuis le service de la Réserve générale?

Le ministre a annoncé la promulgation de l'arrêté royal cette semaine. Le ministre a-t-il dégagé suffisamment de moyens budgétaires? Ou ces budgets font-ils partie de la dotation aux zones de Bruxelles?

01.09 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Grâce à la réponse du ministre, nous pouvons nous faire une idée claire de la situation. La loi est violée massivement à Bruxelles. Nous le constatons dans le cadre de la répartition dans les zones de police. Le régime 1/3, fixé par la loi, n'est pas respecté. Le ministre doit intervenir à cet égard.

Une période de transition s'applique pour les agents de police qui sont venus de la gendarmerie. Il ne s'agit pas de cela dans ce débat. Lors du recrutement de nouveaux agents, la législation

01.04 Simonne Creyf (CD&V): Op basis van de door de minister gegeven cijfers concludeer ik dat een vijfde van de politieagenten niet tweetalig is. Bij het aantal nieuwkomers is het aandeel tweetaligen echter veel minder groot.

01.05 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Een aantal van hen moet nog de kans krijgen de tweetaligheid te bewijzen. Daardoor genieten zij nu de premie nog niet. Uit het huidige aantal premies mag men dus geen lichtvaardige conclusies trekken.

01.06 Simonne Creyf (CD&V): Eigenlijk zouden ze al tweetalig moeten zijn bij de aanwerving.

Het is dus met de aanwerving van tweetaligen nog slechter gesteld dan voor de politiehervorming.

01.07 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De taalkennis is wel degelijk een element bij de selectie. U maakt een berekening op basis van de uitgekeerde premies en dat is verkeerd. Ik ga ervan uit dat de kandidaten tweetalig zijn bij hun aanwerving, maar de beslissing ligt bij de politieraden. Nadien moet er nog een proef worden afgelegd om de premie daadwerkelijk te bekomen. Maar wanneer u zich baseert op de premies om te weten wie er Nederlandstalig of Franstalig is, voert u een verkeerd debat.

01.08 Simonne Creyf (CD&V): De politieraden bestaan overwegend uit Franstaligen. Dat de politieraden beslissen, verklaart dan ook alles. Geldt de verplichte tweetaligheid eveneens bij de detachering vanuit de dienst Algemene Reserve?

De minister heeft aangekondigd dat het koninklijk besluit deze week zal verschijnen. Heeft de minister voldoende budgettaire middelen vrijgemaakt? Of maken deze budgetten deel uit van de dotatie aan de Brusselse zones?

01.09 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Dankzij het antwoord van de minister krijgen we een helder zicht op de situatie. De wet wordt in Brussel massaal geschonden. We stellen dit vast bij de verdeling in de politiezones. De 1/3-regeling, die wettelijk is opgelegd, wordt niet gerespecteerd. De minister moet hiertegen optreden.

Voor de politieagenten die overgekomen zijn van de rijkswacht geldt een overgangperiode. Daar gaat het niet over in dit debat. Bij de aanwerving van nieuwe agenten moet de taalwetgeving worden

linguistique doit être respectée. Selon le ministre, le non-paiement d'une prime de bilinguisme ne permet pas de considérer que les intéressés ne sont pas bilingues. Nous ne disposons toutefois pas d'autres données sur lesquelles nous fonder. On cache quelque chose. Je constate une violation manifeste de la législation linguistique, que les ministres de l'Intérieur précédent et actuel ont approuvée les yeux fermés.

01.10 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Des moyens sont inscrits au budget à cet effet. Que propose Mme Creyf pour réduire le nombre de francophones au sein des conseils de police ?

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf et par M. Dirk Claes et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Simonne Creyf et de M. Bart Laeremans
et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,
demande au gouvernement
- de veiller à l'application correcte de la législation linguistique dans les corps bruxellois, conformément au principe du bilinguisme de la personne;
- de promulguer dans les plus brefs délais l'arrêté royal relatif à la «prime Bruxelles».”

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Galant et Josée Lejeune.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

L'incident est clos.

02 Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'introduction de la carte d'identité électronique" (n° 823)

02.01 Eric Libert (MR): La presse relate que la délivrance des cartes d'identité électroniques serait effectuée par La Poste au motif que cette opération serait facilitée grâce aux 1.400 bureaux de poste. La Poste serait rémunérée par l'Etat pour le service rendu à la place des communes, qui s'opposent à cette initiative en ce qu'elles ne comprennent pas

gerespecté. De ministre zegt dat we er niet mogen van uitgaan dat de afwezigheid van een tweetaligheidspremie het bewijs is dat deze mensen niet tweetalig zijn. We hebben evenwel geen andere gegevens om ons op te baseren. Er wordt iets gecamoufleerd. Ik stel een manifeste schending van de taalwetgeving vast onder oogluikende goedkeuring van de vorige en de huidige minister van Binnenlandse Zaken.

01.10 Minister Patrick Dewael (Nederlands): De middelen zijn in het budget opgenomen. Ik vraag mevrouw Creyf wat haar voorstel is om minder Franstaligen in de politieraden te laten zetelen?

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf en door de heer Dirk Claes en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Simonne Creyf en de heer Bart Laeremans
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,
beveelt de regering aan
- toe te zien op een correcte inleving van de taalwetgeving in de Brusselse korpsen volgens het principe van de tweetaligheid van de persoon;
- zo snel mogelijk het koninklijk besluit betreffende de “Brusselpremie” af te kondigen.”

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Galant en Josée Lejeune.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de invoering van de elektronische identiteitskaart” (nr. 823)

02.01 Eric Libert (MR): Volgens de kranten zou De Post instaan voor de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten. Omdat ze over een netwerk van 1.400 postkantoren beschikt zou ze deze taak gemakkelijk kunnen uitvoeren. Niet de gemeenten, maar De Post zou een vergoeding ontvangen van de Staat voor deze dienstverlening.

pourquoi La Poste serait rétribuée pour rendre ce service alors que les communes qui veulent le faire seules ne le seraient pas. Quelle réglementation permet-elle de confier cette mission des communes à La Poste ? Des mesures de sécurisation sont-elles prévues ?

02.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : La Poste a été mandatée pour distribuer les cartes d'identité, en soutien aux communes, sans coût supplémentaire pour celles-ci. La loi-programme du 20 août prévoit, en effet, la possibilité que des entreprises autonomes puissent être utilisées sur base volontaire par les services publics belges, dans le cadre de projets déterminés, sur base d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Différents personnels sont devenus excédentaires suite aux restructurations en cours dans ces entreprises autonomes. Ce projet ambitionne de leur donner la possibilité de participer à la délivrance de la carte d'identité électronique, selon des modalités à fixer par le Roi.

L'incident est clos.

03 Question de M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le centre de formation à la conduite de la police fédérale à Kampenhout" (n° 841)

03.01 Olivier Chastel (MR): La police fédérale organise des formations à la conduite automobile, notamment d'urgence, dans son seul centre de Kampenhout, avec un effectif de six formateurs. De nombreuses zones sont susceptibles d'être intéressées par ces formations.

Ne serait-il pas adéquat de proposer ces formations à l'ensemble des conducteurs de véhicules prioritaires? Ne serait-il pas souhaitable d'augmenter les moyens humains et budgétaires du centre de Kampenhout et d'équiper d'autres centres de formation?

Le simulateur représente l'avenir de cette formation. Un projet regroupant plusieurs pays serait à l'étude. Qu'en est-il ?

03.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Votre proposition de formation des conducteurs de

De gemeenten verzetten zich tegen dit initiatief omdat ze niet begrijpen waarom De Post zou vergoed worden voor deze dienstverlening terwijl de gemeenten die zelf deze dienst willen verlenen geen vergoeding zouden ontvangen. Op basis van welke reglementering kan deze gemeentelijke opdracht aan De Post worden toevertrouwd? Zijn er beveiligingsmaatregelen gepland?

02.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): De Post werd gemandateerd voor de afgifte van identiteitskaarten, ter ondersteuning van de gemeenten, zonder dat zulks extra kosten voor de gemeenten meebrengt. De programmawet van 20 augustus voorziet immers in de mogelijkheid dat autonome bedrijven op vrijwillige basis door de Belgische overheidsdiensten worden ingeschakeld in het kader van welbepaalde projecten, op grond van een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Als gevolg van de lopende herstructurerings hebben deze autonome overheidsbedrijven te kampen met een personeelsoverschot. Bedoeling van dit ontwerp is deze personeelscategorieën de kans te geven om, volgens de voorwaarden die de Koning zal bepalen, aan de uitreiking van de elektronische identiteitskaart deel te nemen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het centrum voor rijopleiding van de federale politie te Kampenhout" (nr. 841)

03.01 Olivier Chastel (MR): De federale politie organiseert rijopleidingen, met name voor noodsituaties, in haar enige opleidingscentrum in Kampenhout, dat over een team van zes instructeurs beschikt. Heel wat politiezones komen voor deze opleiding in aanmerking.

Zou het niet opportuun zijn om deze opleiding aan alle bestuurders van prioritaire voertuigen voor te stellen? Zou het niet wenselijk zijn de menselijke en budgettaire middelen van het centrum in Kampenhout uit te breiden en ook andere centra hiervoor uit te rusten?

In de toekomst zal de simulator een steeds grotere rol spelen in deze opleiding. Er zou een project worden onderzocht waaraan verscheidene landen deelnemen. Hoeveel staat het hiermee?

03.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Uw voorstel om alle bestuurders van prioritaire

véhicules prioritaires est très intéressante mais elle doit être examinée dans le cadre plus général de l'évaluation des besoins en formation des services de police, qui est en cours actuellement et suite à laquelle la capacité en personnel et le budget nécessaires seront évalués.

Un groupe de travail regroupant des policiers de plusieurs pays européens s'est penché sur l'utilisation d'un simulateur en vue de formation. Ces systèmes paraissent de très bons compléments de formation. L'impact budgétaire est cependant très important, de l'ordre de 1.250.000 €.

03.03 Olivier Chastel (MR): L'engorgement du centre de Kampenhout est manifeste.

Il est urgent d'attirer l'attention sur cette formation dont les résultats sont exceptionnels en termes de prévention des accidents.

L'incident est clos.

04 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'augmentation, évoquée par le Comité permanent de Contrôle des Services de Police, des plaintes de nos concitoyens relatives à la rédaction incorrecte de procès-verbaux et à l'utilisation de techniques illicites d'interrogatoires par les fonctionnaires de police" (n° 858)

04.01 Joseph Arens (cdH): Le Comité P fait état de l'augmentation du nombre des plaintes formulées à l'égard des forces de police en matière de procès verbaux. Le Comité P insistait dans son rapport 2002 sur la nécessité, pour le fonctionnaire de police, de garder à l'esprit l'importance du procès verbal en tant que pivot de la preuve. Il estimait une formation continuée en la matière pertinente. Il indiquait que l'accent n'est pas suffisamment mis sur cette matière.

Se confirme-t-il que le nombre de plaintes relatives aux procès verbaux est en augmentation ? Des mesures ont-elles été prises par vos services ? Quelles sont vos intentions en ce domaine ?

04.02 Patrick Dewael, ministre (en français): Le rapport 2003 du Comité P fait état d'un doublement prévisible des plaintes liées à la rédaction des PV. Le remède n'appartient pas seulement à mes services.

voertuigen op te leiden is erg interessant maar dient te worden bekeken in het bredere kader van de evaluatie van de opleidingsnoden van de politiediensten. Deze is op dit ogenblik aan de gang, waarna de nood aan personeel en de daartoe vereiste begroting zullen worden beoordeeld.

Een werkgroep van politieambtenaren uit verscheidene Europese landen heeft zich over het gebruik van de simulator in de opleiding gebogen. Dit systeem lijkt een erg goede aanvulling van de opleiding te vormen. Het heeft echter een aanzienlijke budgettaire weerslag, ten bedrage van 1.250.000 euro.

03.03 Olivier Chastel (MR): Het is duidelijk dat het centrum in Kampenhout overbelast is.

Die opleiding heeft blijkbaar uitzonderlijke resultaten wat het voorkomen van ongevallen betreft en verdient derhalve dringend meer aandacht.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de door het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten gemelde toename van het aantal klachten van burgers inzake de onjuiste opstelling van processen-verbaal en het gebruik van onwettige ondervragingstechnieken door de politieambtenaren" (nr. 858)

04.01 Joseph Arens (cdH): Het Comité P maakt melding van een toename van het aantal klachten ten aanzien van de politiediensten met betrekking tot processen-verbaal. Het Comité P wees er in zijn verslag 2002 op dat de politieambtenaren zich bewust moeten zijn van het belang van het proces-verbaal als sleutelement van de bewijsvoering. Het stelde dat een voortgezette opleiding ter zake aangewezen zou zijn en was de mening toegedaan dat dat aspect onvoldoende aandacht krijgt.

Klopt het dat het aantal klachten met betrekking tot processen-verbaal toeneemt? Hebben uw diensten maatregelen ter zake uitgewerkt? Wat zijn uw plannen in dat verband?

04.02 Minister Patrick Dewael (Frans): In het verslag 2003 van het Comité P wordt een verdubbeling van het aantal klachten in verband met de processen-verbaal in het vooruitzicht gesteld. Mijn diensten alleen kunnen dat probleem

niet verhelpen.

Le Comité P a identifié des pistes de solution. La direction de la formation de la police fédérale procède à une évaluation. Une attention encore plus accrue sera apportée à cette problématique ainsi qu'à l'effort de formation continuée envisageable pour le personnel déjà en fonction. Mais cet effort de formation ne suffira pas à lui seul. Le non-respect de la procédure est le signe d'une défaillance du contrôle interne. Une responsabilité doit être assumée à cet égard par les autorités policières.

04.03 Joseph Arens (cdH): Je compte sur vous pour faire un maximum.

L'incident est clos.

05 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'uniformisation des formations dispensées par les différentes écoles de police du Royaume" (n° 859)

05.01 Joseph Arens (cdH): Le manque de cohérence entre les différentes écoles de police du Royaume pose problème. Les dix écoles ou académies de police bénéficient d'une autonomie entière et sont toutes constituées sous forme d'ASBL.

L'évaluation des formations ne fait par exemple l'objet d'aucune harmonisation, ce qui fausse l'établissement du classement final général par année. Ne pensez-vous pas qu'une uniformisation des formations et des critères d'évaluation dans les différentes académies de police du Royaume devrait être envisagée?

Par ailleurs au sein de différentes académies de police se développe une politique de rentabilité, qui les conduit à accueillir un nombre de candidats qui dépasse leur capacité d'accueil. On constate également, semble-t-il, une tendance à rechercher le taux de réussite maximal, ce qui ne présage pas nécessairement d'une recherche de la qualité dans la formation.

Enfin, fortes de leur autonomie et de leur statut d'ASBL, les académies de police ont tendance enfin à se lancer dans des investissements immobiliers qui ne sont pas nécessairement opportuns puisqu'elles pourraient, dans certaines provinces, disposer de locaux adaptés au sein des complexes des anciens corps de gendarmerie. Ne croyez-vous pas qu'une rationalisation de l'utilisation de ces locaux devrait être envisagée avant que les académies de police ne prennent la

Het Comité P heeft een aantal mogelijke oplossingen voorgesteld. De Directie van de opleiding van de federale politie is bezig met een evaluatie. Er zal nog meer aandacht worden besteed aan deze problematiek en aan de voortgezette vorming van het personeel dat reeds in dienst is. Maar deze inspanningen op het vlak van opleiding alleen zullen niet volstaan. De niet-naleving van de procedure is een signaal dat de interne controle het laat afweten. De politie moet in deze haar verantwoordelijkheid opnemen.

04.03 Joseph Arens (cdH): Ik reken erop dat u alles in het werk zal stellen om het probleem te verhelpen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het eenvorming maken van de opleidingen in de verschillende politiescholen van het Koninkrijk" (nr. 859)

05.01 Joseph Arens (cdH): Het gebrek aan samenhang tussen de diverse politiescholen van het land doet problemen rijzen. De tien politiescholen of -academies zijn volledig autonoom en hebben alle de rechtsvorm van een vzw.

Zo bijvoorbeeld is er geen enkele harmonisatie op het stuk van de evaluatie van de opleidingen, waardoor de opstelling van de algemene eindrangschikking per jaar wordt vervalst. Denkt u niet dat een uniformering van de opleidingen en de evaluatiecriteria in de diverse politieacademies van het land zou moeten worden overwogen? Voorts ontwikkelt zich binnen de diverse politieacademies een rentabiliteitsbeleid, waardoor zij meer kandidaten aantrekken dan zij aankunnen. Men stelt eveneens een tendens vast waarbij naar een maximaal slaagpercentage wordt gestreefd, wat er niet noodzakelijk op wijst dat naar een hoge kwaliteit van de opleiding wordt gestreefd.

Steunend op hun autonomie en hun vzw-statuuut, hebben de politieacademies de neiging om te investeren in onroerend goed, wat niet altijd opportuun is aangezien zij in sommige provincies kunnen beschikken over aangepaste lokalen in gebouwen van de vroegere rijkswachtkorpsen. Vindt u niet dat de politieacademies een rationeler gebruik van die lokalen moeten overwegen alvorens nieuwe gebouwen te laten optrekken of min of meer grote ruimten, afhankelijk van hun

décision de faire construire ou de louer des surfaces plus ou moins importantes en fonction des besoins auxquels elles doivent faire face?

05.02 **Patrick Dewael**, ministre (*français*) : La direction générale des ressources humaines de la police fédérale comprend une direction de la formation, chargée de la coordination et du contrôle des formations. Revenir sur le statut des écoles de police est à l'heure actuelle un mauvais débat. Lors de la réforme, on n'a pas choisi de remettre en cause les structures de formation existantes, mais de s'appuyer sur l'expertise déjà acquise et d'affirmer que la formation ne relevait pas seulement du fédéral. Certains dispositifs ont été mis en place pour assurer que la formation sera dispensée de la même façon partout. L'école ne peut organiser une formation que si elle s'engage à respecter les normes réglementairement définies, tant au niveau du profil de compétence que du programme détaillé et du système d'évaluation.

De plus, l'école a des contacts réguliers avec la direction de la formation. Des représentants policiers siègent dans les commissions d'examen et dans les jurys. Des formateurs de la police fédérale sont détachés dans les écoles de police. Une évaluation complète du processus de formation est actuellement en cours.

La prétendue course à la rentabilité que vous évoquez oublie que les subsides sont perçus même lorsque l'aspirant échoue. L'école a certainement un intérêt à ce que l'aspirant réussisse, mais cet intérêt n'est pas pécuniaire.

Il est vrai qu'il existe toujours des centres de formation de l'ex-gendarmerie, mais ce n'est pas le cas partout: seules trois écoles sur neuf pourraient en disposer. Cela n'empêche évidemment pas les partenariats dans ces lieux entre les écoles agréées et la police fédérale, qui continue à assumer des missions de formation et doit donc conserver des espaces pour les y organiser.

05.03 **Joseph Arens** (cdH): J'imagine que nous aurons les résultats de l'évaluation pour suivre ce dossier.

L'incident est clos.

06 **Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les suites données à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 22 juillet 2003 qui a annulé 11 articles de la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la**

besoins, te huren?

05.02 **Minister Patrick Dewael** (Frans) : De algemene directie personeel van de federale politie omvat een directie opleiding, belast met de coördinatie en de controle van de opleidingen. Het zou thans een slechte zaak zijn om het statuut van de politiescholen opnieuw ter discussie te stellen. Tijdens de hervorming heeft men ervoor gekozen de bestaande opleidingsstructuren niet ter discussie te stellen, maar te steunen op de al verworven deskundigheid en ervan uit te gaan dat de opleiding niet louter federaal moet worden georganiseerd. Er werden bepaalde maatregelen getroffen om te garanderen dat de opleiding overal op dezelfde manier zal worden verstrekt. De school kan enkel een opleiding organiseren als zij zich ertoe verbindt de reglementair vastgestelde normen te respecteren, zowel wat het competentieprofiel als het gedetailleerd programma en het evaluatiesysteem betreft.

Bovendien staat de school in regelmatig contact met de directie van de opleiding. Vertegenwoordigers van de politie hebben zitting in de examencommissies en in de jury's. Opleiders van de federale politie zijn gedetacheerd bij de politiescholen. Het opleidingsproces wordt momenteel in zijn geheel doorgelicht.

Als u het heeft over een zogeheten rentabiliteitsbeleid houdt u geen rekening met het feit dat de scholen de toelagen sowieso ontvangen ook als de aspirant niet slaagt. De school heeft er inderdaad belang bij dat de aspirant slaagt, maar het is geen financieel belang.

Het klopt dat er nog steeds opleidingsgebouwen van de gewezen rijkswacht bestaan, maar niet overal. Slechts drie scholen op negen zouden erover kunnen beschikken, wat uiteraard niet uitsluit dat de erkende scholen en de federale politie op die plaatsen kunnen samenwerken. De federale politie blijft opleiding verstrekken en moet daartoe dus over lokalen beschikken.

05.03 **Joseph Arens** (cdH): Ik veronderstel dat we de resultaten van de evaluatie zullen ontvangen zodat we dit dossier verder kunnen volgen.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gevolg dat werd gegeven aan het arrest van het Arbitragehof van 22 juli 2003 dat 11 artikelen heeft vernietigd van deel XII van het**

position juridique du personnel des services de police, confirmé par l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001" (n° 860)

06.01 Joseph Arens (cdH): Suite au recours introduit contre l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, la Cour d'Arbitrage, par son arrêt du 22 juillet 2003, a annulé onze articles de la partie XII dudit arrêté.

Les modifications réglementaires qui s'imposent à la suite de cette décision ne sont toujours pas intervenues, situation qui confronte les quelque 3.000 fonctionnaires de police concernés à une évidente insécurité. Certains fonctionnaires de police n'ont pu prétendre sur base de l'arrêté royal annulé à une désignation de commissaire de police. Quelque 1.500 membres des anciens corps de police communale, titulaires de brevets, sont en attente de la valorisation à laquelle ils ont droit.

Quid de l'état d'avancement de ce dossier et du délai dans lequel le gouvernement pense pouvoir adapter les dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001?

06.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Techniquement les solutions ne sont pas simples. J'ai chargé un groupe de travail technique de les élaborer et il vient de déposer ses conclusions provisoires. Des conclusions complémentaires me parviendront avant la fin de ce mois. J'ouvrirai alors le débat avec les organisations syndicales.

Je le ferai dans la perspective de garantir un fonctionnement correct de la police intégrée.

06.03 Joseph Arens (cdH): Je ne manquerai pas de suivre l'évolution de ce dossier.

L'incident est clos.

07 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les modifications que se proposerait d'apporter le ministre de l'Intérieur à l'article XI.16, alinéa 1er de l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police et sur la notion de 'complexe de bâtiment'" (n° 861)

koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bevestigd door artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001" (nr. 860)

06.01 Joseph Arens (cdH): Tengevolge van het beroep dat werd aangetekend tegen het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, vernietigde het Arbitragehof met zijn arrest van 22 juli 2003 elf artikelen van deel XII van het voornoemde besluit.

De reglementaire wijzigingen die na deze beslissing vereist waren, werden nog steeds niet doorgevoerd. De ongeveer 3.000 betrokken politieambtenaren bevinden zich dan ook in een onzekere toestand. Doordat het koninklijk besluit werd vernietigd, konden sommige van hen geen aanspraak maken op een benoeming als politiewaarnemer. Zo'n 1.500 leden van de vroegere gemeentelijke politiekorpsen, die houder zijn van een brevet, wachten nog steeds op de herwaardering waarop zij recht hebben.

Hoever is dit dossier reeds gevorderd en binnen welke termijn denkt de regering de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 te kunnen aanpassen?

06.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Technisch gezien zijn de oplossingen niet eenvoudig. De technische werkgroep die ik met het uitwerken van de oplossingen heb belast, heeft zopas zijn voorlopige conclusies geformuleerd. Vóór het einde van deze maand zal ik bijkomende oplossingen ontvangen. Dan zal ik met de besprekingen met de vakbonden van start gaan.

Streefdoel daarbij is het correct functioneren van de geïntegreerde politie.

06.03 Joseph Arens (cdH): Ik zal dit dossier nauwlettend blijven opvolgen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wijzigingen die de minister van Binnenlandse Zaken voornemens zou zijn aan te brengen aan artikel XI.16, eerste alinea van het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten en met betrekking tot het begrip

'gebouwencomplex'" (nr. 861)

07.01 Joseph Arens (cdH): Il me revient qu'il entre dans vos intentions de modifier l'interprétation de la notion de complexe de bâtiments qui figure dans l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police pour amener la norme d'un rayon de 750 mètres vers 4.000 mètres. Les conséquences en seraient importantes pour les membres du personnel de nos services de police, notamment en ce qui concerne le coût engendré par des déplacements supplémentaires. Il en est de même en ce qui concerne la durée de ces déplacements. Comptez-vous prendre des mesures à cet égard?

07.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Le texte définit un complexe de bâtiments comme l'ensemble des bâtiments et dépendances implantés dans un cercle d'un rayon de 750 mètres et/ou désigné comme tel.

Pour la première catégorie, le complexe de bâtiments, l'approche est très claire.

La seconde catégorie manque, en revanche, de précision. J'ai donc estimé nécessaire de la préciser.

Les déplacements effectués entre les différentes implantations sont bien sûr pris en compte pour le calcul des prestations de service.

J'estime raisonnable cette notion de complexe limité à un cercle d'un rayon de 4.000 mètres maximum. Ceci entraîne une simplification de l'administration et permet une organisation plus souple du travail policier.

07.03 Joseph Arens (cdH): Je remercie le ministre de tenir compte des différentes conséquences que va générer cette nouvelle notion.

La séance est suspendue à 15.10 heures.

Elle est reprise à 19.05 heures.
Président : Thierry Giet, président.

08 Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'utilisation et la détention des armes de service par les fonctionnaires de police" (n° 884)

07.01 Joseph Arens (cdH): Ik heb vernomen dat u van plan bent de definitie van het begrip gebouwencomplex zoals omschreven in het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten wil wijzigen en dat u wil uitgaan van een cirkel met een straal van 4000 in plaats van 750 meter. Dat zou niet zonder gevolgen zijn voor de personeelsleden van de politiediensten, die de kosten ingevolge de extra verplaatsingen zouden zien oplopen. Bovendien zouden die verplaatsingen ook meer tijd in beslag nemen. Bent u van plan in dat verband maatregelen te nemen?

07.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): De tekst definieert een gebouwencomplex als een geheel van gebouwen en aanhorigheden die zich bevinden binnen een cirkel met een straal van 750 meter en/of als dusdanig zijn aangeduid.

De eerste omschrijving is voldoende duidelijk.

De tweede categorie is daarentegen niet nauwkeurig genoeg gedefinieerd. Ik heb het dus nodig gevonden ze te verduidelijken.

Voor de berekening van de dienstprestaties wordt natuurlijk rekening gehouden met de verplaatsingen die worden uitgevoerd tussen de verschillende vestigingen.

Volgens mij is die notie van een complex beperkt tot een cirkel met een straal van maximum 4.000 meter, redelijk. Dat leidt tot een administratieve vereenvoudiging en maakt een soepeler organisatie van het werk van de politie mogelijk.

07.03 Joseph Arens (cdH): Ik dank de minister dat hij rekening houdt met de verschillende gevolgen die dat nieuw begrip met zich zal meebrengen.

De vergadering wordt geschorst om 15.10 uur.

De vergadering wordt hervat om 19.05 uur.
Voorzitter: Thierry Giet, voorzitter.

08 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik en de bewaring van dienstwapens door politieambtenaren" (nr. 884)

08.01 Jacqueline Galant (MR): Dernièrement, un fonctionnaire de police a utilisé son arme de service pour abattre son épouse et ses enfants. Il n'est d'ailleurs pas extrêmement rare qu'un fonctionnaire de police mette fin à ses jours en utilisant son arme de service.

Seul l'arrêté royal du 10 avril 1995 réglant l'armement de la police communale règle cette matière. Il dispose que le policier en non-activité ou en maladie de longue durée rend son arme de service au chef de corps ; que, si la détention de l'armement présente un danger pour l'agent ou pour des tiers, le chef de corps peut lui retirer temporairement son armement de service et il réglemente la conservation et la garde de l'arme par les policiers.

Cet arrêté royal est-il toujours d'application aux policiers locaux? Qu'en est-il pour les policiers fédéraux? Quels sont les éléments concrets qui sont pris en considération pour déterminer si la détention ou le port de l'armement constitue un danger ? Disposez-vous de statistiques sur le nombre de suicides ou de suicides accompagnés de meurtres commis avec des armes de service? Pensez-vous que cette réglementation est appropriée? Ne conviendrait-il pas de la renforcer? Ne pourrait-on pas imaginer que les fonctionnaires de police soient contraints de laisser leurs armes de service au commissariat?

08.02 Patrick Dewael, ministre (en français) : Cet arrêté royal est toujours d'application. Il n'y a donc pas de vide juridique mais une harmonisation s'impose.

Une circulaire du 3 mai 1995 prévoit que le retrait ou la limitation du port de son arme par un policier doivent être justifiés par un danger découlant d'une situation particulière dans la vie professionnelle ou privée du policier.

Selon une étude du Comité P, on compte une moyenne de 1,5 suicides par an entre 1990 et 2000 au sein des services de police, soit un taux plus élevé que pour la même tranche d'âges parmi la population belge. Toutefois, ces chiffres ne tiennent pas compte des circonstances.

Il serait illusoire de s'imaginer que l'on peut

08.01 Jacqueline Galant (MR): Onlangs heeft een politiemans zijn echtgenote en kinderen met zijn dienstwapen omgebracht. Het gebeurt soms nog dat politiemensen zelfmoord plegen met hun dienstwapen.

Die materie wordt enkel geregeld bij het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot regeling van de bewapening van de gemeentepolitie. Het bepaalt dat ingeval een politieambtenaar zich in non-activiteit bevindt of langdurig ziek is, hij zijn dienstwapen bij de korpschef inlevert en dat wanneer het voorhanden hebben of het dragen van een dienstwapen door een politieambtenaar een gevaar betekent voor hemzelf of voor derden, de korpschef hem tijdelijk zijn dienstwapen kan ontnemen. Tevens reglementeert het besluit het opslaan en bewaren van de dienstwapens door de politieambtenaren.

Is dat koninklijk besluit nog altijd van toepassing op de leden van de lokale politie? Hoe zit het met de agenten van de federale politie? Welke concrete elementen worden in aanmerking genomen om te bepalen of het hebben of dragen van een wapen een gevaar inhoudt? Beschikt u over statistieken over het aantal zelfmoorden of zelfmoorden en moorden gepleegd met dienstwapens? Denkt u dat die regelgeving afdoende is? Zou zij niet moeten worden aangescherpt? Zou men niet kunnen overwegen de politiemensen te verplichten hun dienstwapens in het commissariaat te laten?

08.02 Minister Patrick Dewael (Frans): Dat koninklijk besluit is nog altijd toepasselijk. Er is dus geen sprake van een juridisch vacuüm, maar een harmonisatie is noodzakelijk.

Een circulaire van 3 mei 1995 bepaalt dat de vergunning voor het dragen van een wapen door een politieagent kan worden ingetrokken of ingeperkt indien zulks verantwoord wordt door een risicosituatie tengevolge van specifieke omstandigheden in het beroeps- of privé-leven van de betrokken politieagent.

Volgens een studie van het comité P bedroeg het zelfmoordcijfer bij de politiediensten 16,5 op jaarbasis tussen 1990 en 2000. Dat is meer dan in dezelfde leeftijdscategorie bij de Belgische bevolking in het algemeen. Wel moet gezegd dat die cijfers geen rekening houden met de omstandigheden.

Wie denkt dat een probleem van een dergelijke omvang opgelost kan worden door regels uit te

résoudre un si vaste problème par une réglementation ou des mesures telles que celles contraignant les policiers à laisser leur arme au commissariat.

Une action menée actuellement au sein des services de police avec le centre de prévention du suicide vise à y renforcer la détection des signes du passage à l'acte et à stimuler une réaction adéquate.

08.03 Jacqueline Galant (MR): Vous parlez d'une circulaire d'harmonisation. Vous voyez cela comment ?

08.04 Patrick Dewael, ministre (en français): Il n'y a pas de vide juridique. Il faut harmoniser.

08.05 Jacqueline Galant (MR): Il n'y a donc pas de réponse à ma question. C'est un vaste débat, le problème se pose et je sais que vous ne pourrez le régler.

Mais, sur le plan de la détention de l'arme par le policier chez lui, il y aurait quand même une réflexion à mener.

08.06 Patrick Dewael, ministre (en français): Le problème est très sérieux. Néanmoins, je suis d'avis qu'il ne faut pas de nouvelles réglementations mais bien d'autres actions. Concernant les statistiques, c'est un point à examiner.

L'incident est clos.

09 Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'utilisation de la radiologie en médecine vétérinaire" (n° 910)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur)

09.01 Luc Goutry (CD&V): Un article paru dans le quotidien *Het Belang van Limburg* a révélé qu'une petite moitié des vétérinaires utilisent des appareils à rayons X pour effectuer des radiographies sans y être autorisés. Des lors, une certaine négligence est constatée. La législation en la matière est assez imprécise. L'AFCN reconnaît le problème et annonce la publication d'une brochure qui n'est toutefois pas encore disponible.

Quelles dispositions sont-elles précisément

vaardigen of door politieagenten bijvoorbeeld te verplichten hun wapen op het politiebureau achter te laten, dwaalt.

Er loopt momenteel een actie bij de politiediensten, in samenwerking met het centrum voor zelfmoordpreventie, om signalen van zelfmoordplannen sneller op te sporen en de omgeving aan te zetten tot een gepaste reactie.

08.03 Jacqueline Galant (MR): U heeft het over een circulaire met het oog op een harmonisatie van de regelgeving. Hoe ziet u dat concreet?

08.04 Minister Patrick Dewael (Frans): Er is geen sprake van een juridisch vacuüm. Een harmonisatie is nodig.

08.05 Jacqueline Galant (MR): Er is dus geen antwoord op mijn vraag. Het is een breed debat, het probleem doet zich voor, en ik weet dat u er geen oplossing voor heeft.

Het feit dat een politieagent zijn wapen ook thuis bij zich heeft stemt evenwel tot nadenken.

08.06 Minister Patrick Dewael (Frans): Dit probleem is zeer ernstig. Toch vind ik dat we geen nieuwe regelgeving nodig hebben maar wel andere acties. Wat de statistieken betreft, dit zou moeten worden bekeken.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het gebruik van radiologie in de diergeneeskunde" (nr. 910)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken)

09.01 Luc Goutry (CD&V): Ik las in *Het Belang van Limburg* dat een kleine helft van alle dierenartsen röntgenfoto's maakt zonder vergunning. Het gevolg is dat er slordig wordt omgesprongen met de vrijgekomen straling. De wetgeving is onduidelijkheid. Het FANC erkent de problemen en zegt te werken aan een informatiebrochure. Tot op heden is die er echter niet.

d'application pour les vétérinaires ? L'utilisation d'appareils à rayons X demeure assez marginale en médecine vétérinaire. Convient-il réellement de prévoir une réglementation spécifique et ne serait-il pas préférable de ne consacrer qu'un chapitre distinct aux vétérinaires ?

Une autorisation pour ce type d'équipement a pour les vétérinaires d'importantes implications financières très lourdes dans la mesure où ils n'y recourent que rarement. Du reste, pourquoi existe-t-il une différence de prix entre les appareils mobiles et les appareils fixes ?

La loi prévoit une formation mais cette question reste fort imprécise. On ne va tout de même pas imposer aux vétérinaires la même formation qu'aux médecins.

09.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Etant donné que les appareils de radiographie utilisés par les vétérinaires ne diffèrent pas fondamentalement de ceux des médecins, il n'y a pas lieu de prévoir une réglementation distincte. L'arrêté du 20 juillet 2001 portant exécution de l'arrêté royal du 15 avril 1994 contient peu d'informations explicites à l'attention des vétérinaires, même si les dispositions générales sont bien d'application.

Ces appareils relèvent de la catégorie 3 et requièrent donc un agrément et un contrôle annuel.

L'AFCN s'entretient en effet actuellement avec les groupements de vétérinaires et élabore une brochure.

Les coûts d'un appareil de radiographie avec agrément s'élèvent à 160 euros par an. Il convient d'ajouter à cela une cotisation unique de 270 euros pour un appareil mobile et de 540 euros pour un appareil fixe. Je demanderai que ces montants fassent à nouveau l'objet d'une évaluation.

Les groupements professionnels collaborent avec les universités à une formation en radiologie distincte pour les vétérinaires qui serait plus courte que celle dispensée aux médecins.

Tant que la campagne d'information n'a pas débuté, je demande à l'AFCN d'adopter une attitude souple à l'égard des vétérinaires qui ne sont pas en règle.

09.03 Luc Goutry (CD&V): J'espère bien que le nécessaire sera fait rapidement.

L'incident est clos.

Welke bepalingen zijn nu precies van toepassing voor dierenartsen? Het gebruik van röntgenapparatuur is redelijk marginaal bij dierenartsen. Is een aparte regelgeving wel nodig en kan men niet beter enkel een apart hoofdstuk aan de dierenartsen wijden?

De financiële kosten van een vergunning zijn voor dierenartsen erg zwaar daar zij niet vaak gebruik maken van de röntgenapparatuur. Waarom is er trouwens een prijsverschil tussen mobiele en vaste toestellen?

De wet voorziet in bijscholing, maar blijft daar erg vaag over. Dierenartsen moeten toch niet dezelfde zware opleiding als artsen volgen?

09.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Omdat de röntgenapparatuur voor dierenartsen niet wezenlijk verschilt van die voor de gewone artsen, is er geen nood aan een aparte regelgeving. Het uitvoeringsbesluit van 20 juli 2001 bij het koninklijk besluit van 15 april 1994 bevat weinig expliciete informatie voor dierenartsen, al zijn de algemene bepalingen wel van toepassing.

De apparatuur valt onder klasse 3 en vereist dus een vergunning en een jaarlijkse controle.

Het FANC voert inderdaad gesprekken met de verenigingen van dierenartsen en werkt aan een brochure.

De kosten van een röntgentoestel met vergunning komen op 160 euro per jaar plus een eenmalige bijdrage van 270 euro voor een mobiel apparaat en het dubbele voor een vast. Ik zal die bedragen opnieuw laten evalueren.

De beroepsverenigingen werken samen met de universiteiten aan een aparte röntgenopleiding voor dierenartsen die korter zal zijn dan de opleiding voor artsen.

Zolang de informatiecampagne niet is opgestart, vraag ik het FANC een soepele houding aan te nemen tegenover de dierenartsen die niet in regel zijn.

09.03 Luc Goutry (CD&V): Ik reken erop dat het nodige snel zal worden geregeld.

Het incident is gesloten.

10 Question de M. Claude Marinower au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'augmentation de la violence à l'égard de citoyens et d'institutions juifs et sur l'antisémitisme croissant" (n° 1007)

10.01 **Claude Marinower** (VLD): Des articles de presse et le rapport annuel du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme font état d'une recrudescence de l'antisémitisme dans notre pays. S'en prendre à des personnes en raison de leurs convictions religieuses constitue une atteinte aux principes constitutionnels de ce pays.

Provisoirement, aucune mesure efficace n'a toutefois encore été prise pour mettre un terme à cette tendance. En France, où les problèmes remontent à plus longtemps, un groupe de travail interministériel a été chargé de se pencher sur la question et de définir des mesures à prendre. Le ministre envisage-t-il également de constituer un tel groupe de travail ? Quelles mesures compte-t-il prendre ?

10.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*): A Anvers, la police a constaté les délits suivants. En 2002, quatre cas d'insultes antisémites, cinq de menaces, six de coups et blessures et deux incendies volontaires. En 2003, une insulte, une menace, six cas de coups et blessures et deux cas d'incendie volontaire. Les chiffres n'indiquent pas une tendance à la hausse mais une pointe exceptionnelle en 2002, à la suite sans doute de l'évolution de la situation au Moyen Orient. Les chiffres publiés sur le site de la communauté juive confirment cette analyse.

Notre pays est doté des règles et des structures nécessaires pour agir. Le centre de crise évalue en permanence toutes les menaces sur la base d'informations fournies par la police et par les services de sécurité. Il témoigne d'une grande vigilance à l'égard de la communauté juive. Le centre a demandé à la police et plus spécifiquement à la police locale des grandes villes de faire preuve d'une attention toute particulière. Toutes les plaintes pour actes racistes font l'objet d'un examen attentif.

L'antisémitisme est une menace pour le bien-être des Juifs dans notre pays et la répression ne suffit pas. J'ai déjà répondu à M. de Donnea que j'examinerai l'opportunité de créer un comité comme il en existe un en France et comment il conviendrait de l'organiser. Je compte bien

10 Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het toenemend geweld tegen Joodse medeburgers en instellingen en het stijgend antisemitisme" (nr. 1007)

10.01 **Claude Marinower** (VLD): Recente persberichten en het jaarslag van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding maken gewag van een stijgend antisemitisme in ons land. Mensen aanvallen omwille van hun geloofsovertuiging is een ondermijning van de democratische beginselen die in dit land gelden.

Voorlopig werden echter nog geen doeltreffende maatregelen getroffen om deze tendens een halt toe te roepen. In Frankrijk, waar men al langer met het probleem kampt, is een interministeriële werkgroep opgericht die zich buigt over het probleem en maatregelen zoekt. Denkt de minister ook hier aan de oprichting van zo'n werkgroep? Welke maatregelen worden überhaupt genomen?

10.02 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): De politie stelde in Antwerpen volgende delicten vast. In 2002: vier antisemitische beledigingen, vijf bedreigingen, zes gevallen van slagen en verwondingen en vijf van brandstichting. In 2003: één belediging, één bedreiging, zes gevallen van slagen en verwondingen en twee brandstichtingen. Deze cijfers wijzen niet op een stijgende tendens, maar op een uitzonderlijke piek in 2002, waarschijnlijk als gevolg van de evoluties in het Midden-Oosten. De cijfers op de website van de joodse gemeenschap bevestigen deze tendens.

Ons land beschikt over de nodige regelgeving en structuren om te kunnen optreden. Het crisiscentrum evalueert constant alle bedreigingen op basis van informatie van de politie en veiligheidsdiensten. Het legt een grote alertheid aan de dag ten aanzien van de joodse gemeenschap. Het centrum heeft de politie en dan vooral de lokale politie in de grote steden extra waakzaamheid gevraagd. Alle racismeaanklachten worden grondig onderzocht.

Antisemitisme bedreigt het welzijn van de joden in ons land en dus is repressief optreden niet voldoende. Ik heb de heer de Donnea reeds geantwoord dat ik zou nagaan in welke mate een comité zoals in Frankrijk nodig is en hoe we dat best organiseren. Ik wil de joodse gemeenschap

évidemment y associer la communauté juive. Le 8 décembre 2003, j'ai eu un entretien avec des représentants de cette dernière.

10.03 Claude Marinower (VLD): J'espère qu'un tel comité va être créé.

L'incident est clos.

11 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité en matière d'incendie dans les cinémas" (n° 943)

11.01 Dirk Claes (CD&V): Test-Achats a consacré une étude à la protection contre l'incendie dans les salles de cinéma en Belgique. Les résultats en étaient particulièrement négatifs. Une étude antérieure de Test-Achats sur la sécurité contre les incendies dans les centres commerciaux avait fourni des enseignements analogues. La loi ne prévoit pas un contrôle régulier de la protection contre le feu dans les cinémas et dans les centres commerciaux. Tant qu'il n'est pas procédé à des travaux d'aménagement, ces contrôles ne sont généralement pas effectués. Le ministre va-t-il prendre des mesures pour faire en sorte qu'il soit procédé plus systématiquement à des contrôles ?

L'arrêté royal du 4 avril 2003 a adapté la réglementation relative à la protection contre l'incendie qui ne s'applique toutefois qu'aux bâtiments neufs. Ne conviendrait-il pas d'adapter les bâtiments à caractère public existants à ces normes ?

11.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): L'application des prescriptions sur la sécurité en matière d'incendie relève de la compétence des bourgmestres qui se fondent sur le rapport d'inspection du commandant des pompiers pour délivrer les permis d'exploiter.

J'ai demandé de préparer une circulaire pour rappeler aux bourgmestres leurs obligations. Je tiens à souligner qu'ils sont tenus de faire procéder régulièrement au contrôle de certains grands bâtiments et de bâtiments accessibles au public.

Le ministre de l'Intérieur n'est compétent que pour définir des normes de base, quelle que soit la destination ou la fonction des bâtiments. Les Régions le sont pour édicter certaines normes de protection contre l'incendie dans le cas de bâtiments spécifiques, dont les cinémas. Une coordination est en effet nécessaire à cet égard.

daar uiteraard in betrekken. Op 8 december 2003 had ik een onderhoud met vertegenwoordigers van de joodse gemeenschap.

10.03 Claude Marinower (VLD): Ik hoop dat er zo'n comité komt.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de brandveiligheid in bioscopen" (nr. 943)

11.01 Dirk Claes (CD&V): Test-Aankoop deed onderzoek naar de brandveiligheid in de Belgische bioscopen. De resultaten waren bijzonder negatief. Een eerder onderzoek van Test-Aankoop naar de brandveiligheid in winkelcentra leverde gelijklopende resultaten op. De wetgeving zegt niets over een regelmatige controle op de brandveiligheid in bioscopen of winkelcentra. Zolang er geen verbouwingen gebeuren, worden dergelijke controles veelal niet uitgevoerd. Neemt de minister maatregelen om te komen tot meer systematische controles?

Het koninklijk besluit van 4 april 2003 heeft de regelgeving rond de brandveiligheid aangepast. Deze geldt enkel voor nieuwe gebouwen. Is het niet wenselijk om bestaande gebouwen met een publiek karakter aan te passen aan deze normen?

11.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): De toepassing van de voorschriften over brandveiligheid behoort tot de bevoegdheid van de burgemeester. Hij baseert zich hierbij op het inspectieverslag van de brandweercommandant en levert de exploitatievergunning af.

Ik gaf opdracht een circulaire voor te bereiden die de burgemeesters herinnert aan hun verplichtingen inzake brandvoorkoming. Ik wil de burgemeesters erop wijzen dat ze regelmatig een inspectie moeten laten uitvoeren van sommige grotere en voor het publiek toegankelijke gebouwen.

De minister van Binnenlandse Zaken is enkel bevoegd voor het uitwerken van de basisnormen, ongeacht de bestemming of de functie van de gebouwen. De Gewesten zijn bevoegd voor het uitwerken van bijzondere brandveiligheidsvoorschriften voor specifieke gebouwen zoals bioscopen. Coördinatie is

inderdaad nodig.

J'ai effectué les démarches nécessaires pour étendre la représentation du Conseil supérieur de la Protection contre l'incendie et l'explosion aux Régions et aux Communautés. Si le souhait en est émis, la protection contre l'incendie pourrait être examinée dans le cadre d'un forum commun.

Ik heb de nodige stappen gezet om de Hoge Raad voor de Beveiliging tegen brand en ontploffing uit te breiden met de Gewesten en de Gemeenschappen. Als zij dat wensen, dan kan brandbeveiliging in een gemeenschappelijk forum worden besproken.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la désignation d'un coordinateur de sécurité" (n° 944)

12 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanstelling van een veiligheidscoördinator" (nr. 944)

12.01 Dirk Claes (CD&V): Un coordinateur de sécurité sera prochainement désigné à Malines. Les pouvoirs publics fédéraux devaient prendre en charge l'intégralité du coût salarial.

12.01 Dirk Claes (CD&V): Binnenkort wordt er in Mechelen een veiligheidscoördinator aangesteld. De federale overheid zou de volledige loonkost voor haar rekening nemen.

Un coordinateur de sécurité sera-t-il désigné dans chaque commune ou cela dépend-t-il des zones de police? Le pouvoir fédéral s'est-il engagé à payer le coût salarial du coordinateur de sécurité pour chaque commune? Si la désignation a lieu en fonction des zones de police, relèvera-t-elle de la dotation de base fédérale ou y aura-t-il une intervention distincte à cette fin? Assistera-t-on en 2004 à une instauration généralisée du coordinateur de sécurité? Le budget 2004 prévoit-il des moyens à cet effet ?

Komt er een aanstelling van een veiligheidscoördinator in alle gemeenten of hangt dit af van de politiezones? Is er een federaal engagement om voor elke gemeente de loonkost van de veiligheidscoördinator te betalen? Als de aanstelling in functie van de politiezones gebeurt, behoort dit dan tot de federale basisdotatie of komt er hiervoor en aparte tussenkomst? Komt er in 2004 een veralgemeende invoering van de veiligheidscoördinator? Zijn er hiervoor budgetten opgenomen in de begroting van 2004?

12.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): La convention conclue entre la ville de Malines et l'Intérieur prévoit la mise en place d'un plan de sécurité local intégral et la création d'une fonction de coordinateur de sécurité intégral local. Nous octroyons une allocation d'un an couvrant le coût du personnel, les frais de fonctionnement et les frais divers. Le coordinateur de sécurité est désigné par la ville et non par la zone de police.

12.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De conventie afgesloten tussen de stad Mechelen en Binnenlandse Zaken omvat het uitwerken van een Lokaal Integraal Veiligheidsplan en de creatie van een functie van lokale integrale veiligheidscoördinator. Wij verlenen een toelage voor één jaar voor de betaling van personeel, werkingskosten en andere kosten. De stad stelt de veiligheidscoördinator aan, niet de politiezone.

Le gouvernement fédéral ne s'engage pas à prendre en charge le coût de coordinateurs de sécurité pour toutes les communes. Il ne s'agit en l'occurrence que d'un projet pilote. L'expérience de Malines doit contribuer à élaborer une méthodologie permettant de développer des plans de sécurité intégraux locaux. L'utilité du coordinateur fera également l'objet d'une évaluation.

De federale overheid engageert zich niet om de kost van veiligheidscoördinatoren voor alle gemeenten te betalen. Het gaat hier enkel om een pilootproject. De ervaringen in Mechelen moeten bijdragen tot een methodologie om lokale integrale veiligheidsplannen te ontwikkelen. Ook het nut van de coördinator wordt geëvalueerd.

Si la ville de Malines souhaite poursuivre le projet au-delà du délai d'un an, elle devra en assumer le coût intégral. Le projet est indépendant de la police locale et de la dotation fédérale de base. En

De eventuele voortzetting van het project na één jaar zal door Mechelen zelf moeten worden bekostigd. Het project staat los van de lokale politie en de federale basisdotatie. Op basis van de resultaten kunnen in 2005 eventueel aanbevelingen

fonction des résultats, des recommandations pourront éventuellement être formulées en 2005 à l'attention des autres villes. Nous n'avons donc pas prévu de moyens à cet effet dans le budget 2004.

12.03 Dirk Claes (CD&V): Le membre du personnel dépend de la ville de Malines et pas de la zone de police. La ville de Malines perçoit dès lors une subvention de l'Intérieur.

12.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): La ville reçoit une allocation de projet.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Annick Saudoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la problématique du commerce de nuit" (n° 955)

13.01 Annick Saudoyer (PS): Le 10 décembre, la presse relayait une déclaration de Mme Laruelle selon laquelle les commerces de nuit répondent à la demande d'un certain type de consommateurs. Dans de nombreuses communes, certains commerces de nuit posent des problèmes importants. Disposez-vous de données précises sur les nuisances générées par ces commerces, le nombre de procès verbaux émis et de plaintes déposées ? L'accord de gouvernement prévoit que les communes recevront plus de possibilités pour agir contre les problèmes liés aux magasins de nuit. De plus, les communes sont également victimes de nuisances provoquées par les mégadancings, discothèques, bars, cafés, etc. Quelques communes essaient de résoudre ce problème en instaurant un couvre-feu. Pouvez-vous me dire quels sont vos objectifs précis quant à ces problématiques ?

13.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Les seules informations chiffrées qui m'ont été communiquées sont relatives aux vols à main armée ayant pour cible les commerces de nuit. Ils font état de 106 faits en 2003 pour 108 en 2002 et 71 en 2001. Etablir un lien entre une infraction ou une nuisance et un commerce de nuit, sauf quand il en est la victime, est très difficile.

Il faut garantir la liberté de commerce sauf lorsqu'elle conduit à désavantager véritablement d'autres personnes.

Dans ce cas, il faut prévoir des mesures spécifiques au niveau local en renforçant les

aan andere steden worden geformuleerd. Er zijn hiervoor dan ook geen budgetten gepland in de begroting 2004.

12.03 Dirk Claes (CD&V): Het personeelslid hangt af van de stad Mechelen en niet van de politiezone. De stad Mechelen krijgt daarvoor dus een subsidie van Binnenlandse Zaken.

12.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De stad krijgt een projecttoelage.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problematiek van de nachtwinkels" (nr. 955)

13.01 Annick Saudoyer (PS): Op 10 december viel er in de kranten een verklaring van mevrouw Laruelle te lezen volgens dewelke de nachtwinkels aan de behoefte van een bepaald type consument tegemoet komen. Sommige nachtwinkels veroorzaken in tal van gemeenten veel overlast. Heeft u nauwkeurige gegevens over de overlast die door deze winkels wordt veroorzaakt, over het aantal uitgereikte processen-verbaal en het aantal ingediende klachten? Het regeerakkoord bepaalt dat de gemeenten meer middelen zullen krijgen om op te treden tegen de problemen die de nachtwinkels veroorzaken. Bovendien hebben de gemeenten ook nog te maken met de overlast veroorzaakt door megadancings, discotheken, bars, cafés, enz. Sommige gemeenten zoeken hun heil in het opleggen van een uitgangsverbod. Kan u zeggen hoe u deze problematiek wil benaderen?

13.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): De enige cijfergegevens die men mij heeft meegedeeld betreffen gewapende overvallen op nachtwinkels. In 2003 hebben er zich 106 incidenten voorgedaan, in 2002 108 en in 2001 71. Het is niet gemakkelijk een verband te leggen tussen een inbreuk of overlast en een nachtwinkel, behalve dan wanneer die er het voorwerp van is.

De vrijheid van handeldrijven moet worden gewaarborgd tenzij die vrijheid andere personen werkelijk benadeelt. In dat geval moeten er inderdaad specifieke maatregelen op lokaal niveau worden getroffen.

In dat geval dient men specifieke maatregelen op lokaal niveau te treffen, met name door de

moyens d'action des communes. La déclaration d'action gouvernementale ne dit rien d'autre. Les communes peuvent, depuis toujours, adopter des règlements en matière de police et ériger les manquements en infractions.

Elles peuvent également prendre des sanctions administratives et en imposer elles-mêmes le respect, sauf si une loi, un décret ou une ordonnance a déjà fixé une sanction, ce qui est quasiment toujours le cas. Le précédent gouvernement a envisagé de supprimer cette limitation de la sanction administrative. Il est dans mes intentions de la mener à son terme.

13.03 Annick Saudoyer (PS) Les bourgmestres pourront donc décider d'une heure de fermeture sur l'ensemble de leur entité?

13.04 Patrick Dewael, ministre (en français): Vous parlez maintenant d'une heure de fermeture!

13.05 Annick Saudoyer (PS): Oui, certaines communes voudraient pouvoir exiger la fermeture des cafés, commerces de nuits et mégadancings.

13.06 Patrick Dewael, ministre (en français) : Il s'agit là d'une autre problématique. Permettez-moi de l'étudier. Je m'engage ensuite à vous répondre.

L'incident est clos.

14 Question de M. Staf Neel au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "un plan d'action cohérent visant à renforcer la sécurité de nos entrepreneurs" (n° 962)

14.01 Staf Neel (VLAAMS BLOK): L'Unizo a organisé un colloque sur la sécurité des entrepreneurs. Depuis des années déjà, cette association préconise l'élaboration d'un plan d'action cohérent. Le précédent ministre avait déjà lancé une plate-forme nationale de concertation avec l'Unizo, la police fédérale et les instances judiciaires. Où en sont les travaux de cette plate-forme nationale de concertation? Instaurera-t-on une obligation de créer une plate-forme de concertation dans chaque zone de police et dans chaque arrondissement judiciaire?

Pour qu'un entrepreneur puisse bénéficier d'une plus grande déductibilité fiscale, il faut d'abord qu'un conseiller technico-préventif opère un contrôle et délivre une attestation. Où en est la formation de ces conseillers? Quand disposera-t-on d'un nombre suffisant de conseillers formés?

actiemiddelen van de gemeenten te versterken. In de regeringsverklaring is niets anders vermeld. De gemeenten kunnen van oudsher politiereglementen uitvaardigen en de afwijkingen ervan als overtredingen beschouwen.

Zij kunnen tevens administratieve boeten bepalen en zelf de betaling ervan opleggen, behalve indien een wet, een decreet of een verordening al in een boete voorziet, wat vrijwel altijd het geval is. De vorige regering beoogde deze beperking van de administratieve boete af te schaffen. Het is mijn bedoeling het wetsontwerp tot een goed einde te brengen.

13.03 Annick Saudoyer (PS): Zullen de burgemeesters dus over een sluitingsuur voor hun volledige entiteit kunnen beslissen?

13.04 Minister Patrick Dewael (Frans): Nu heeft u het over een sluitingsuur!

13.05 Annick Saudoyer (PS): Inderdaad, sommige gemeenten zouden willen kunnen eisen dat cafés, nachtwinkels en megadancings op een bepaald uur sluiten.

13.06 Minister Patrick Dewael (Frans): Dat is een ander probleem. Sta mij toe dat ik het bestudeer. Ik verbind mij ertoe u later een antwoord te geven.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Staf Neel aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse zaken over "een samenhangend actieplan inzake de beveiliging van onze ondernemers" (nr. 962)

14.01 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Unizo hield een colloquium over de veiligheid van de ondernemers. De vereniging pleit al jaren voor een samenhangend actieplan. De vorige minister startte reeds een nationaal overlegplatform met Unizo, de federale politie en de gerechtelijke instanties. Wat is de stand van zaken in dit nationaal overlegplatform? Komt er een verplichting om in elke politiezone en elk gerechtelijk arrondissement een overlegplatform in te stellen?

Om van een verhoogde fiscale aftrek te kunnen genieten is vooraf een controle en een attest van een technopreventief adviseur nodig. Hoe staat het met hun opleiding? Wanneer zullen er genoeg adviseurs opgeleid zijn?

Où en est la diminution annoncée du travail administratif de la police ?

De nombreuses communes ont été confrontées à des attaques à la voiture-bélier mais l'installation de potelets de protection est interdite dans certaines communes. Le ministre ne pourrait-il envoyer un courrier aux communes afin de leur donner des recommandations en ce qui concerne le placement de potelets de protection ?

14.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Il faut établir une distinction entre la plate-forme nationale de concertation pour la sécurité des entrepreneurs indépendants et le sous-groupe de travail sur les flux d'information qui en fait partie. Plusieurs fois par an, les parties intéressées sont réunies au sein de la plate-forme pour élaborer des mesures structurelles en faveur d'une politique de protection efficace. Le sous-groupe de travail se réunit régulièrement et met l'accent sur une meilleure circulation de l'information. La plate-forme de concertation se réunira le 24 janvier et le sous-groupe de travail s'est encore réuni hier.

Je suis un partisan de la concertation locale, mais je ne veux pas l'imposer.

Les indépendants peuvent bénéficier de la déduction fiscale s'ils demandent l'avis du conseiller en techno-prévention dont la liste de ces conseillers a paru au *Moniteur belge* du 26 novembre 2003. Dans le souci de simplifier la procédure pour les indépendants, j'ai demandé l'élaboration d'un ensemble de normes qui englobent une offre de mesures de protection par catégorie à risques. Cet ensemble réduira en outre le travail administratif des conseillers.

Contraindre toutes les communes à installer des poteaux de protection ne me semble pas être une bonne idée car il faut tenir compte de la situation des lieux.

14.03 Staf Neel (VLAAMS BLOK): J'insiste sur la formation des conseillers en techno-prévention.

L'incident est clos.

15 Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déséquilibre linguistique au sein de la direction de la police fédérale" (n° 977)

Hoe ver staat het met de beloofde vermindering van administratief werk voor de politie?

Vele gemeenten werden geconfronteerd met ramkraken, maar het plaatsen van rampaaltjes wordt in sommige gemeenten niet toegelaten. Kan de minister de gemeenten geen aanbevelingsbrief sturen inzake het plaatsen van rampaaltjes?

14.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Er moet een onderscheid gemaakt worden tussen het Nationaal Overlegplatform Veiligheid Zelfstandige Ondernemers en de subwerkgroep Informatieflux daarin. In het overlegplatform worden enkele keren per jaar de belanghebbende partijen verzameld om tot structurele maatregelen voor een doeltreffend beschermingsbeleid te komen. De subwerkgroep komt regelmatig samen en legt het accent op betere informatiedoorstroming. Het overlegplatform komt op 24 januari samen en gisteren vergaderde de subwerkgroep nog.

Ik ben een voorstander van lokaal overleg, maar ik wil dat niet verplichten.

Zelfstandigen kunnen van de investeringsaftrek genieten als ze het advies van een technopreventief adviseur inwinnen. De lijst van deze adviseurs verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 26 november 2003. Om de procedure voor de zelfstandigen te vereenvoudigen heb ik opdracht gegeven een set van standaarden te ontwikkelen die een aanbod van beveiligingsmaatregelen omvatten per risicocategorie. Dit pakket zal tevens de administratieve werklast voor de adviseurs verminderen.

Alle gemeenten verplichten om rampaaltjes te plaatsen lijkt mij geen goede oplossing omdat met de plaatsgesteldheid rekening moet worden gehouden.

14.03 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Ik dring aan op de opleiding van de technopreventief adviseurs.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verstoorde taalpariteit bij de directie van de federale politie" (nr. 977)

15.01 Eric Libert (MR): En application de la loi du 7 décembre 1998 et de l'arrêté royal du 3 septembre 2000, il existe à la police fédérale cinq directions générales. Par ailleurs, les membres de la police fédérale doivent être répartis dans des cadres linguistiques en pourcentage égal à tous les degrés de la hiérarchie.

Or, les cinq directions générales sont actuellement toutes occupées par des directeurs néerlandophones. Quelles sont les mesures que vous comptez prendre pour remédier à ce déséquilibre?

15.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Il existe un déséquilibre linguistique au sein du top de la police fédérale mais pas dans le sens que vous indiquez.

La loi prévoit en effet qu'il doit avoir autant de francophones que de néerlandophones dans un groupe constitué par le commissaire général, l'inspecteur général, les directeurs généraux et les directeurs généraux adjoints.

C'était le cas jusqu'au moment où le directeur général francophone de la police administrative a été désigné comme attaché de police à Paris et a donc laissé vacant un emploi de directeur général.

La période des affaires courantes a empêché le précédent gouvernement de procéder au remplacement de l'intéressé. De plus, le conseil fédéral de police, dont la composition devait être remaniée, ne pouvait émettre l'avis requis.

Ces éléments justifient qu'aucun remplacement n'a encore eu lieu. J'ai l'intention de donner à la police fédérale les directives en vue de lancer la procédure d'appel des candidats.

15.03 Eric Libert (MR): Nous étudierons vos explications.

L'incident est clos.

16 Question de M. Eric Libert au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fronde des communes sans régime linguistique spécial de Hal-Vilvorde à l'égard de l'arrondissement électoral" (n° 978)

16.01 Eric Libert (MR): Les communes de Grimbergen et Zaventem, à l'initiative des mandataires locaux du Vlaams Blok et du N-VA, ont adopté des motions qui exigeaient la scission

15.01 Eric Libert (MR): Krachtens de wet van 7 december 1998 en het koninklijk besluit van 3 september 2000 telt de federale politie vijf algemene directies. Bovendien worden de leden van de federale politie op alle trappen van de hiërarchie in gelijke percentages over de taalkaders verdeeld.

De vijf directies hebben echter alle een Nederlandstalige directeur. Welke maatregelen zal u nemen om komaf te maken met die onevenwichtige verdeling?

15.02 Minister Patrick Dewael (Frans): Er is inderdaad sprake van een onevenwichtige taalkundige verdeling bij de top van de federale politie, maar niet in de zin die u schetst.

De wet bepaalt inderdaad dat er evenveel Frans- als Nederlandstaligen moeten zijn in een groep die bestaat uit de commissaris-generaal, de inspecteur-generaal, de directeurs-generaal en de adjunct-directeurs-generaal.

Dat evenwicht bestond, tot de Franstalige directeur-generaal van de bestuurlijke politie werd aangewezen als politieattaché in Parijs, waardoor een ambt van directeur-generaal vacant werd.

Tijdens de periode van lopende zaken kon de vorige regering die directeur niet vervangen. Ook de federale politieraad, die opnieuw moest worden samengesteld, kon het vereiste advies niet verstrekken.

Om die redenen werd de betrokkene tot nu toe niet vervangen. Ik ben van plan de federale politie de nodige richtlijnen te geven om de oproep tot de kandidaten uit te schrijven.

15.03 Eric Libert (MR): We zullen die informatie bestuderen.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het verzet van de gemeenten zonder bijzonder taalstatuut van het arrondissement Halle-Vilvoorde tegen het kiesarrondissement" (nr. 978)

16.01 Eric Libert (MR): De gemeenten Grimbergen en Zaventem hebben op initiatief van de lokale Vlaams Blok- en N-VA-mandatarissen moties goedgekeurd waarbij ze de splitsing eisen

de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde. La motion déposée par le N-VA Zaventem demandait que la commune de Zaventem ne remplisse pas ses obligations pour l'organisation de l'élection du Parlement européen si, au 1^{er} avril 2004, la scission n'était pas effective. Menace donc claire de boycott des élections!

La motion a été retirée mais la velléité de boycotter l'organisation des élections européennes existe bel et bien dans ces communes et constitue un appel à la désobéissance civique.

Ma préoccupation rejoint celle que je vous avais exprimée le 30 septembre à propos d'un appel analogue au boycott des élections législatives du 18 mai dernier, qui avait été publié dans une revue activiste flamande dénommée "De Zes".

Quelles sont les mesures que vous avez décidé de prendre afin de garantir le bon déroulement des élections futures ?

16.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Le titre "Des pénalités" du Code électoral est applicable à l'élection du Parlement européen mais il ne punit pas en tant que tel le boycott de l'organisation des élections.

Le Code pénal permet toutefois de lutter contre un tel comportement.

16.03 Eric Libert (MR): Vous m'aviez répondu, la dernière fois, que, placé devant une situation analogue, votre prédécesseur avait pris des mesures concrètes auxquelles vous paraissiez vous rallier.

Comptez-vous à tout le moins adopter le même type de mesures ?

16.04 **Minister Patrick Dewael** (*en néerlandais*): La foudre ne s'abat pas chaque fois qu'il tonne.

L'incident est clos.

La discussion des questions et interpellations se termine à 20 h. 04.

van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. In de door N-VA-Zaventem ingediende motie wordt gevraagd dat de gemeente Zaventem haar verplichtingen inzake de organisatie van de verkiezingen voor het Europees Parlement niet zou nakomen indien de opsplitsing geen feit is op 1 april 2004. Kortom : men dreigt er op niet mis te verstane wijze mee de verkiezingen te boycotten!

Die motie werd intussen ingetrokken, maar er zijn nog steeds vage dreigementen om niet mee te werken aan de organisatie van de Europese verkiezingen in die gemeenten, en daarmee wordt eigenlijk opgeroepen tot burgerlijke ongehoorzaamheid.

Op 30 september uitte ik reeds mijn bezorgdheid over een soortgelijke oproep om de parlementsverkiezingen van 18 mei jongstleden te boycotten die gepubliceerd werd in "De Zes", een publicatie van Vlaamse activisten. Nu is het dus weer zover.

Welke maatregelen zal u treffen om het vlotte verloop van de verkiezingen te garanderen?

16.02 **Minister Patrick Dewael** (*Frans*): Titel V, "Straffen", van het Kieswetboek is toepasselijk op de verkiezing van het Europees Parlement, maar de boycot van de organisatie van de verkiezingen valt als dusdanig niet onder de strafbepalingen.

Het Strafwetboek maakt het mogelijk dergelijk gedrag te bestrijden.

16.03 **Eric Libert** (MR): De vorige keer antwoordde u dat uw voorganger in een soortgelijke situatie concrete maatregelen had getroffen. U leek zich daarbij aan te sluiten.

Zal u minstens dezelfde soort maatregelen nemen?

16.04 **Minister Patrick Dewael** (*Nederlands*): De soep wordt nooit zo warm gegeten als ze geschonken wordt.

Het incident is gesloten.

De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 20.04 uur.